

温浴業界の総合情報紙

2011 Oct. No'422

SAUNA SPA



社団法人日本サウナ・スパ協会 〒102-0074 東京都千代田区九段南4-8-30 アルス市ヶ谷907 TEL:03-5275-1541 FAX:03-5275-1543 http://www.sauna.or.jp

「全国サウナ・スパ会議」 11月29日開催

11月29日(火)に東京文京区で開催される「全国サウナ・スパ会議」。会場となる椿山荘は広大な日本庭園で知られ、敷地内にはフォーシーズンズホテル椿山荘を併設する。ホテル内のスパ「悠 YU, THE SPA at Four Seasons」は、自然光と緑をふんだんに取り入れ、「極上の癒しとくつろぎ」の提供がコンセプトとなっている。都内他ホテルにはない2万㎡という圧倒的な規模と贅沢さを誇るスパ・トリートメント・エリアを有す同店より「全国サウナ・スパ会議」参加者に、優待プランを準備していただいた。この機会にホテルスパ・トリートメントの極致を体験していただきたい。

自然派最高級ブランドを取り入れた 多様なスパセラピーを優待価格で

トリートメントルームは、シングル5室、ツイン2室のほか、115㎡の大型VIPルーム「湧水」を配し、フォーシーズンズホテルズ・アンド・リゾーツならではの洗練されたスパ・トリートメントのノウハウに日本の伝統的施術や古くからの知恵や文化を融合させた、ジャパニーズセラピーなどオリジナルセラピーを始めとする全40種類にも及ぶトリートメントコースが用意されている。

トリートメントに用いるエッセンシャルオイルは農薬や除草剤は一切使用せず栽培したアロマセラピー・アソシエイツ社のもののみを使い、四季折々には専用オリジナルボディマッサージオイルを特別に開発。さらに2008年に日本に初上陸したイギリスのラ



グジュアリースパ・スキンケアブランドであるElemis(エレミス)のスパセラピーを導入。天然の活性成分と最先端の技術を有効的に組み合わせたエイジングケア商品と専門的スパセラピー

ホテルスパで「極上の癒しとくつろぎ」を



は、これまで有効性試験を経た数多くの賞を受賞していることでも知られる。特にフェイシャルケアの効果は抜群で、世界中のスパやサロンでセレブたちに絶大な支持を受けている。「全国サウナ・スパ会議」参加者に対し11月29日、30日の二日間、このエレミスの代表的トリートメント右記3コースの優待が用意されている。いずれもトリートメントを受ける前の温泉の利用は無料、お土産としてエレミスのサンプルセットのプレゼントがある。



天井が開閉式になったプール、屋内外のジャグジー、スチームルーム、サウナ、伊東より直送される天然温泉なども完備し、フィットネスセンターにおいてはTechino Gym社の心臓血管を鍛える最先端のマシンを装備。また、スパラウンジでは栄養価やバランスのとれた食事を提供し内面からの美の創造にも専門的ノウハウを有している。

「悠 YU, THE SPA at Four Seasons」の利用は通常宿泊者とスパ会員のみだが、11月29日と翌30日は「全国サウナ・スパ会議」参加者と伝えれば、ビジター料金9,450円で利用が可能。

◆「悠 YU, THE SPA at Four Seasons」営業時間
6:00~22:00(最終チェックイン21:30)
※トリートメントは10:00~21:30(最終施術終了時間)
要予約 ☎03-3943-6958



- 男性向けフェイシャル
スキンIQ+フェイシャル/男性用トリートメント
75分/32,000円→30%OFF 22,400円
- 女性向けフェイシャル
ビジブル プリリアンス フェイシャル
75分/32,000円→30%OFF 22,400円
- 女性向けボディ
ボディスカルプセルライト&コロセラピー
60分/33,000円→30%OFF 23,100円

※29日、30日限定の優待価格のため、予約時に会議参加者と伝えてください。

第20回全国サウナ・スパ会議

- 日 時 11月29日(火) 13時から受付
- 会 場 椿山荘 プラザ棟「ヘガサス」
東京都文京区関口2-10-8
☎03-3943-1111
- 参 加 費 研修会費及び懇親会17,000円
※管理士登録者は15,000円
研修会のみ7,000円
※管理士登録者は5,000円
- 研修内容 講演会及び研修会
＜講演＞
・新潟薬科大学 佐藤征也氏
誰にも簡単にできる最新のレジオネラ属菌検出法
・筑波大学 大城戸道生氏
サウナ浴のからだに及ぼす影響…循環機能、体温及び消費エネルギーの変動…
・ニュージャパン観光株式会社 土肥英雄氏
ニュージャパンサウナ(道頓堀)マネジメント30年のすべて語る
・宮城県より阿部義浩氏
震災時の避難所におけるテントサウナの有効性、復興への取り組みについて
- 宿泊予約 フォーシーズンズホテル椿山荘特別価格予約
1名1室15,000円(税込込み)
2名1室の1名料金7500円(税込込み)
- 申し込み 社)日本サウナ・スパ協会 事務局
☎03-5275-1541
11月10日必着

デモンストレーション承っております(什器類も貸し出し致します)お気軽にご連絡下さい

改良品登場
香り約3倍
使用量半分

酒風呂、極まる。

10L
¥9,800

本物の酒風呂『菊正宗 美人酒風呂』

日本酒ブランドの雄「菊正宗」が生み出した、「本物感」たっぷりの入浴剤です。菊正宗が織りなす**豊かな日本酒の香り**と、化粧品にも使用されている日本酒の「保湿成分」による、しっとりとした肌の仕上がりが大変好評を頂いております。

他店との差別化にぜひオススメさせて頂きたい商品です。

ニシカワヤ 株式会社

〒453-0839 愛知県名古屋市千代田区長篠町7丁目65-1

TEL 052-412-3059 FAX 052-411-8551

ホームページ www.nishikawaya.co.jp

Eメール info@nishikawaya.co.jp

東京都協会 勉強会

食品の放射能問題と
ノロウイルスについて

東京都協会(吉田秀雄会長)は10月12日(水)「第57回勉強会」を、秋葉原の「ネットカンファレンス会議室」にて開催しました。

今回は(社)東京都食品衛生協会を迎え「食品の放射能問題とノロウイルスについて」と題して、今話題の食品に対する放射能の影響と、最近また問題になりはじめたノロウイルスの発生状況や発生事例とウイルスの汚染経路、予防方法としての調理器具や手指の消毒法、発生時の処置方法などについて講演を

していただきました。

講演の最後に行われた質疑応答では、各店舗ともに飲食部門を抱えていることから、身近な問題としてたくさんの質問が出ていました。

賛助会員のプレゼンテーションとして、(株)千代田から「食中毒のための厨房機器消毒」について、全日本産業(株)から「ピュアウォーターのご案内」、(株)メトスから「ナノミストサウナ」の説明を、それぞれしていただきました。

終了後、賛助会員も参加して懇親会を開催。講演内容を振り返りながら店舗における予防の徹底や教育方法、また業界内の営業状況の情報交換などに話が弾みました。



愛知県協会

テントサウナによる被災地支援イベント
体験入浴と募金 パネル展示

愛知県協会(森信仁会長)は、名古屋市千種区今池で9月18日、19日に開催された「いきいき今池お祭りウィーク」に参加。街の一角にテントサウナを設営し、東北復興支援活動の紹介として宮城県牡鹿郡女川町や陸前高田市の写真を展示しました。また、一般の方に着衣のまま体験入浴をしていただきました。



道行く人が立ち止り写真をじっくり見た後、「頑張ってください」などと声をかけられると、身の引き締まる思いがしました。河村たかし名古屋市長も視察に訪れ、「テン

トサウナなんて初めて見た」と、驚いておられました。展示の様子は協会HPにもアップしています。ご覧ください。



「東名厚木健康センター」での体験入浴はいろいろなタイプの風呂やサウナを楽しむことができ、情報交換と懇親に有効な時を過ごしました。



神奈川県協会

ゴルフコンペと体験入浴

9月15日、神奈川県協会(織茂明彦会長)は大震災で延期していた4月のコンペを体験入浴と併せて開催しました。

秋の気配も感じられない程暑い日でしたが、風があり気持ちのいいコンペとなりました。ハンディ戦での結果優勝は金憲碩氏(スカイスパ)でした。

上位三位はハンディを削られますが、4位以下はプラスされるので参加者は次回優勝の可能性が高くなり楽しみです。

東日本大震災義援金入金状況

9月11日から10月10日までのまでの義援金振込金額は以下の通りです。本義援金は東日本大震災の小規模避難所等の直接支援に充てられます。支援活動の状況は本紙にて掲載し報告いたします。今後とも義援金のご協力よろしくお願い致します。

■東日本大震災義援金入金状況(10月10日現在)	
(株)東京ドーム	35,000
(株)東新アクア	70,698
国際企業(株)	224,764
(株)ウェルビー	58,362
(株)ウェルビー福岡	33,226
グランドサウナ広島	13,582
オアシスサウナアスティル	21,191
(単位円)	

省エネと、
コストダウン!

ナノテクノロジー
28年目の超微細技術

- 水専用装置
- 燃料専用装置(ガス・重油・灯油)
- 電子波処理装置テオ 検索

販売 施工 テクノ・オーシャン 〒664-8873 兵庫県伊丹市野間6-2-12
Tel. 072-779-1475 Fax. 072-779-1401

KIRIN

ビールは、
麦100%の時代へ。

※麦を原料とした「麦芽」を指しています。

麦100%は、
一番搾り

Asahi
アサヒビール

Asahi
生
スーパードライ
350ml

SUPER "DRY"

洗練されたクリアな味、辛口。アサヒスーパードライ

ビール飲酒は20歳になってから。飲酒運転は法律で禁止されています。アサヒビール株式会社

Otsuka 大塚製薬

のどをうるおすだけの
飲料ではありません。

イオンサプライ ポカリスエット
POCARI SWEAT

復興
支援

気仙沼に4台目テントサウナを設営

協会は震災支援活動としてこれまで3台のテントサウナを避難所に設置してきたが、9月27

日、4台目となるテントサウナを宮城県気仙沼市浜見山の紫神社避難所に設営した。紫神社避難所は被災者が“一人一役”を実行するなど、暮らしぶりの工夫からテレビで特集されたこともある前向きな避難所で、テントサウナの話も、その前向きさから生まれたもの。紫神社避難所に住まい、気仙沼市復興商店街オープンに尽力する坂本正人さんから話をうかがった。

サウナ好きならばこそその思いつき「こんな時こそサウナだ！」



気仙沼南町柏崎青年会会長
坂本正人

この度は、テントサウナを貸与していただきまして、ありがとうございました。

8月に自衛隊が撤退してから風呂が大きな問題になっており、日々寒くなる中、どうしたものかと頭をかかえていました。近くの

ホテルの風呂は11時から4時までの営業で、仕事をしている者は入ることができません。ボランティアの方も作業が終わったころには風呂も終わっているのです。ソーラ発電の小さな風呂があるのですが、お湯が汚れて10人使うのが限度という感じです。

私はサウナが大好きで、震災の前日まで毎日近くのホテルのサウナに通っていました。風呂に不自由しながら思いついたのは、「こんな時こそサウナだ！」でした。サウナに入ると体が温まるので、出た後はぬるま湯で体の汚れを流せば事が足りますから、避難所の暮らしにはぴったりだと思ったのです。

以前テレビでフィンランドのテント型サウナを見たことがあるので、早速フィンランド大使館に電話をして相談してみました。すると、「自分のところではそういった準備ない」という返事でしたが、「日本サウナ・スパ協会に電話をしてみたらいかがですか？」と電話番号を教えていただき、協会事務局に電話した次第です。

テントサウナを設営していただいた、紫神社避難所は多い時には130人を超す被災者が暮らしていましたが、今は12人～13人です。と言ってもここを出て仮設住宅に移ったのはほんの3世帯。仮設が当たるのはとても難しいことなので、おそらくこの冬は今のまま年を越すことになるでしょうから、サウナは非常に助かります。

テントサウナが三陸新聞に紹介されてからは、他地区の方も時々入りに見



えます。先日は女性が2時間もサウナを楽しんで帰られました。私たちの日常の使い方は、朝と晩サウナに火を入れ、自由にサウナに入っています。裸でサウナに入りながら、話をするのが日課となり、楽しみにもなりました。形は違いますが、私は震災前と同様に、毎日サウナに入る暮らしを取り戻せたわけで、感謝しています。

住宅の進捗ははかばかしくありませんが、今私たちは希望に胸を膨らませているところです。というのは、私が携わっている気仙沼市復興商店街が12月中旬のオープンに向けて着工し、準備が進み始めたのです。当初20店舗の予定だった出店数も53店舗と増えました。仮設ではありますが、もうすぐ商店街に人が集まり自分たちの町が生まれると思うと、楽しみでなりません。気仙沼復興商店街はHP (<http://kesennumafs.com/>) がありますので、進展をご覧いただけます。オープンのあかつきには、日本サウナ・スパ協会のみなさまも私たちの商店街に是非遊びにきてください。

復興
支援

石巻仮設浴場「希望の湯」無事閉館 5か月で延べ21000人

当協会賛助会員の(株)サイエンス桑原克己社長が中心となって石巻市湊小学校校庭に設置した

仮設入浴施設「希望の湯」が無事任務を終え、さる9月17日に閉館した。スタート直後は余裕もなくバタバタでオープンしたが、閉館の際には仮設住宅に移った被災者の方々も集まり、盛大な閉会式が行われた。

5か月間延べ21,000人の入浴支援をやり遂げた桑原社長は閉会式の最後に、「意を決して手を上げたものの、4月初旬はまだ寒く、電気、水道、ガス・石油、ガソリン等のインフラは完全に断たれていました。高速道路も行けるかどうか、材料



などは全く無く、寝る場所もわからない状況でした。そんな中で「希望の湯」ができたのは、「風呂で温まってもらいたい」という強い気持ちのもとに幸運が重なった奇跡のように感じました。出来上がってほっとしたのも束の間、維持することが想像以上に大変で、施設管理の為に毎日のように連絡をし、毎月現地にうかがったり、援助物資を届けたりしてやってまいりました。事故一つなく満5ヶ月間の入浴支援にピリオドを打つことが出来たのも、ひとえにNGOの方やプロジェクトチームの皆様のお陰と、心から感謝申し上げます。閉館できてうれしいような、寂しいような、複雑な気持ちですが、無事やり遂げた満足感で一杯です」と、感極まった表情で挨拶。大きな



拍手が沸き起こった。

小学校にまだ残っている避難者は10月10日で仮設住宅へ移動し、小学校は授業再開の準備に入る。(株)サイエンスは引き続き復興支援として、日本サウナ・スパ協会が架け橋となり宮城県牡鹿郡女川町の仮設村のコミュニティのシンボルとして入浴施設支援を計画中。これまで「希望の湯」支援活動に対し協会は桑原社長をバックアップし、事務局から衛生管理基準の遵守・指導や施設賠償保険の手配、現地応援などを行ってきた。賛助会員各社には入浴資材（桶、いす、マット、シャンプー、石鹸、消毒剤、その他）の提供をいただいた。この場を借りて、本支援の終了報告とご協力への感謝を申し上げます。

国際サウナ協会より

『サウナに関する学術論文のドイツ語データベース』が完成

9月末、国際サウナ協会のRisto Elomaa会長から協会事務局にメールが入った。「ドイツサウナ協会とコンラディ医学博士が「サウナに関する学術文献のデータベース」を作りました。ドイツサウナ協会のホームページからも検索ページに入ることができます。このデータベースは誰でも利用することができますので、ぜひ日本の皆様もご活用ください。」

メールに添付されたURL (<http://www.saunaliteratur.de>) をクリックするとデータバンクが開く。すべてがドイツ語のHPで、トップページにはコンラディ博士による序文(右にその概要を翻訳)があり、データベースの使い方に関する説明は特にないが、ページの左上の検索ボックスにキーワードをドイツ語で入れて「Suchen」をクリックすると、該当する論文のリストがドイツ語で出る。学術発表された論文を探すためのデータベースなので論文自体を見ることは出来ずそれ以上の機能はない。温浴研究情報のデータベース化は前々から言われていることだが、膨大な作業となるので各国がなかなか手を付けられないのが実情。それをサウナ先進国であるドイツの研究の検索を可能にした功績は大きく、研究者および関係者にとって非常に有難いことだ。



本原稿作成にあたり、ドイツ在住の西川力さんにご協力をいただきました。有難うございました。

「スパ・ジャパン2011」でテントサウナを展示

9月26日～28日東京ビックサイトにおいて、「スパ・ジャパン2011」が開催された。テーマは、「ウェルネス時代に向けた新しい製品やサービスの提供」。初日に行われたスパ・シンポジウムのパネルディスカッションでは、先ごろバリーで開催された「第5回グローバルスパサミット」を話題に、世界の潮流が“ウェルネス”に向かって いることを報告した。

協会は開催を後援している立場であるため、今年は展示ブースにテントサウナを建て、協会が行っている震災被災地支援活動の紹介を行った。商品やサービスの紹介を中心とした会場で、被災地支援の展示は協会のみ。多くの方が足を止め、写真を見入るとともに、サウナでの被災地支援という未知の情報に興味を抱いていた。また、テントサウナ自体を初めて目にする方が多く、サウナが手軽に移動できることに驚いている様子だった。



レジャー&サービス産業展2011

(株)総合ユニコム主催の「レジャー&サービス産業展2011」が11月16日、17日の両日、東京ビックサイトで開催される。今年のテーマは「レジャー&

サービス産業の再浮上に向けて」。セミナーやワークショップには温浴ビジネスも多数あり、万葉倶楽部(株)、(株)トリリオン、(株)メトス等、協会会員も参加している。詳細はホームページを。

■名 称:「レジャー&サービス産業展2011」
■開催日:11月16日(水)・17日(木)
10:00～17:00
■会 場:東京ビックサイト、西3・4ホール
■ホームページ:<http://www.sogo-unicom.co.jp/lsl/>



中国・南京開催
第6回東アジア・スパ会議
日本代表団が参加

11月11日から中国・南京で開催される「第6回東アジアスパ会議」に中野会長率いる視察団が出席する。メンバーは国際交流部会長である阿戸健次氏をはじめ、米田行孝氏、金 憲碩氏、吉田秀雄氏、伊ヶ崎征一氏、中山真喜男氏、志賀正浩氏、鈴木皓雄氏、鈴木一未氏、若林幹夫氏の11名。

会議および視察の報告は、来月号に掲載を予定している。



「ロックフェイスサウナ
イズネス」

サウナの新潮流はロウリュウサウナへ。
圧倒的な熱波がサウナ新時代の流れを、
人の流れを生み出します。

コンパクトながら熱波は強力。
デザイン性に優れた省スペース型。



ik i サウナ